

云南省中小学教材审定委员会 审定

义务教育课程标准实验教科书

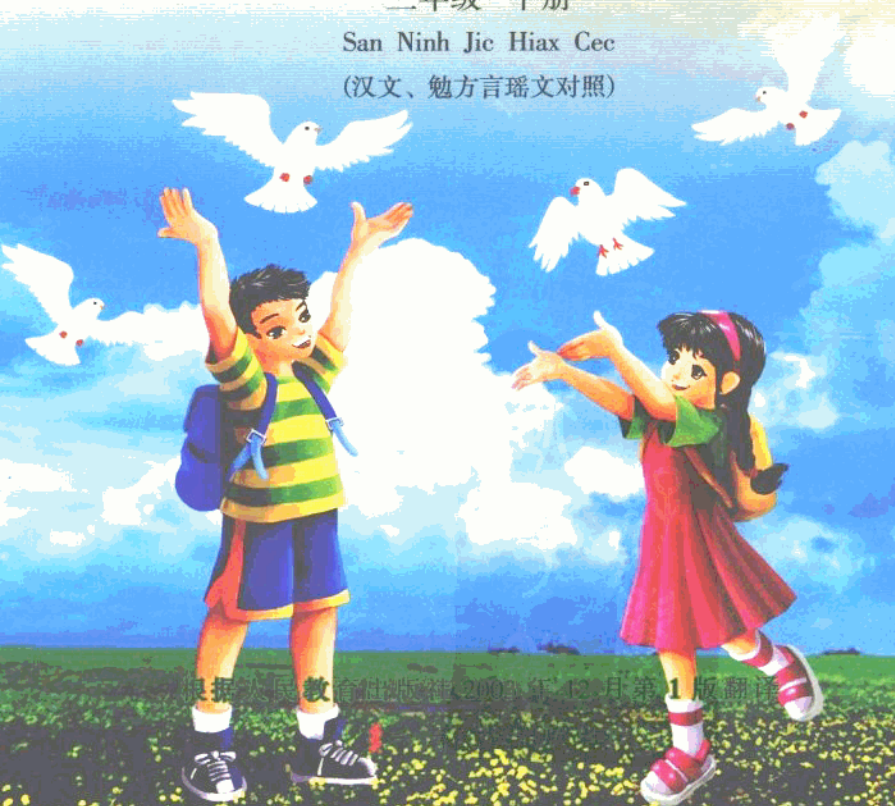
语文

YUW WENH

三年级 下册

San Ninh Jic Hiax Cec

(汉文、勉方言瑶文对照)



根据人民教育出版社2003年12月第1版翻译

目

录

Muh Luh

1 燕子

Norqc Buh Hinx
..... (3)

2 古诗两首

I Dih Gouh Fei
..... (8)

咏柳

Baux Yangh Liouz

Ndiangx

春日

Cunh Hnoi

3 荷花

Lienh Ngouv Biangh
..... (11)

4* 珍珠泉

Zienh Zou Womh Kotv
..... (16)



语文园地一

Yuiv Wenh Yunh
Deic Yietc (23)

5 翠鸟

Cueix Norqc (32)

6 燕子专列

Norqc Buh Hinx Zuan
Laec (39)

7 一个小村庄的故事

Yetc Norm Fiuv
Langz Nyei Gouv
..... (44)

8* 路旁的橡树

Jauh Hlen Nyei
Siangx Ndiangx... (50)



语文园地二

Yuiv Wenh Yunh

Deic Nyic (54)

9 寓言两则

I Dihh Ix Yenb

..... (62)

亡羊补牢

Daic Yunb Mbiev Luh

南辕北辙

Namh Bung Cieh Waengc

Baqv Maengx Nyei Cih Hanb

10 惊弓之鸟

Jing Juang Nyei

Norqc (68)

11 画杨桃

Waz Yangb Tauh

..... (73)

12 想别人没想到的

Hnamv Baeqc Lanh

Mv Hnamv Taux

Nyei (81)



语文园地三

Yuiv Wenh Yunb

Deic Fam (85)

13 和时间赛跑

Can Ziangb Huc

Saix Tiux (94)

14 检阅

Jenv Yiee (102)

15 争吵

Ceuv (109)

16 绝招

Jaec Zau (117)

语文园地四

Yuiv Wenh Yunb

Deic Feix (124)



17 可贵的沉默

Korv Gueix Nyei Mv

Kuh Lu (132)

- 18 她是我的朋友
Ninh Se Yie Nyei
Bungh Youz
..... (141)

- 19 七颗钻石
Siec Norm Zuanx
Sic (147)

- 20* 妈妈的账单
Mac Nyei Zangx
Dan (153)
语文园地五
Yuiv Wenh Yunh
Deic Hngz..... (158)

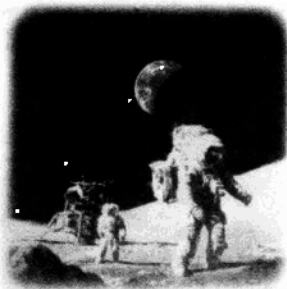


- 21 太阳
Buh Hnoi ... (167)

- 22 月球之谜
Yaec Qouh Nyei
Meix (174)

- 23 我家跨上了“信息
高速路”
Yie BiauV Lamx
Faux Av “Sinx Sic
Gau Suz Jauv”
..... (181)

- 24* 果园机器人
Biouh Hun Ji Qix
Mienh (186)
语文园地六
Yuiv Wenh Yunh
Deic Luoqc ... (191)



- 25 太阳是大家的
Buh Hnoi Se Domh
Nzoih Nyei ... (199)

- 26 一面五星红旗
Yietc Minc Uv Sin
Hongh Qih... (203)

- 27 卖木雕的少年
Maic Muoqc Diu
Nyei Siaux Nienh
..... (211)

- 28* 中国国际救援队，
真棒！
Zong Guoqv Gorc
Zix Joux Yenh Deix ,
Zienh Henv!
..... (218)
语文园地七
Yuiv Wenh Yunh
Deic Cietv ... (225)



- 29 古诗两首
I Diuh Gouh Fei
..... (232)
乞巧
Qih Qauv
嫦娥
Ciangh Ngorh

- 30 西门豹
Si Mernh Baux
..... (236)

- 31 女娲补天
Niv Wa Mbiev
Lungh (245)

- 32* 夸父追日
Kua Fux Zunc
Buh Hnoi..... (250)
语文园地八
Yuiv Wenh Yunh
Deic Betv..... (256)



- 1 山城的雾
Jemh Zingh Nyei
Mouc (263)
2 我爱故乡的杨梅
Yie Oix Gux Hiang

Nyei Yangh Muih
..... (266)

3 小狮子爱尔莎
Domh Sienh Duon
Ngaix Erv Sa
..... (269)

4 在金色的海滩上
Yem Jemh Setv Nyei
Koih Tan Ngaic
..... (278)

5 七色花
Cietv Setv Biangh
..... (285)

6 妙不可言的位置
Kuv Weic Zeiv
..... (295)

7 手术台就是阵地
Dongz Nzuqc Nyei
Dieh Se Borngz
Zangx Nyei Dorngx
..... (299)

8 除三害
Cuotv Buo Hoic
..... (304)



生字表(一)

Siangh Nzangc Biau
(一).....(309)

生字表(二)

Siangh Nzangc Biau
(二).....(312)

词语表

Cih Yuiv Biau
.....(315)

带*的是略读课文

标▲的是选读课文

第一组

Deih Yetv Zuv

大自然的景物多么迷人。那数不清的山峦(luán)，道不尽的江河；那一望无际的大草原，郁郁(yù)葱葱的森林……无不展示着自己的壮丽与神奇。让我们一起阅读本组课文，去感受大自然的美好，并留心观察家乡的景物，记下自己的感受和发现。

Domh jiemh nyuoz nyei gerh naaiv zienh se kuh mangc. Uov sauv mv cing nyei jiem zorng, gorngv mv zienz nyei suang; Uov mangc mv taux hlen nyei domh mieh baengh, caux uov hnyongv hnyong nyei ndiangh lomc ninh mbuo du ganh maih ganh nzueic nyei kuh mangc nyei deih dorngx. Mbuo yetc qeiv duqc naiv zuv nyei korx wenh, mingh ganv sioux domh jiemh nyuoz kuv sic, liouh fim mangc jia hiang nyei nyongc horngx kuv sic, zorqv ninh jangx jenv fiev cuotv daih.



燕子

Norqc Buh Hinx

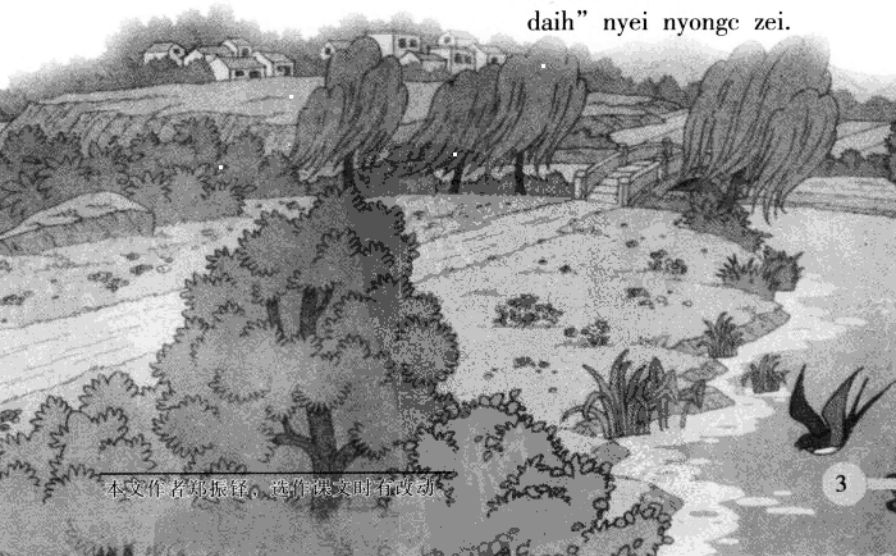
一身乌黑光亮的羽毛，一对俊(jùn)俏(qiào)轻快的翅膀，加上剪刀似的尾巴，凑(còu)成了活泼机灵的小燕子。

Yetc sin hmatv jeqv mbiutv njang nyei bie, yetc doix nzueiv nzueic nyei mbeqv haeng nyei ndatv, jia faux hnavg njiuv yetc myongc nyei dueiv, zoux benx av liouc haic nyei norqc buh hinx.

我能想象出“赶集似的聚拢来”的景象。

才下过几阵蒙蒙的细雨。

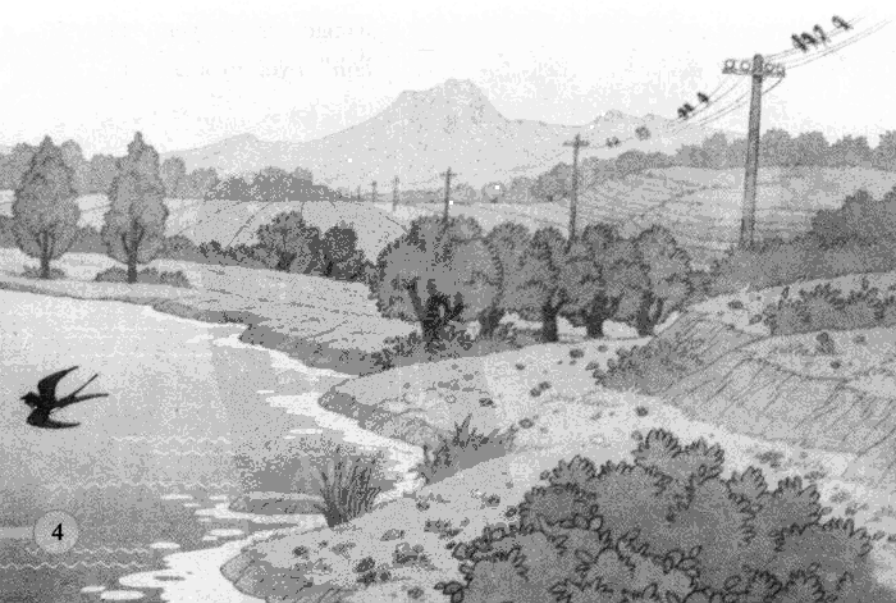
Yie hnamv duqv cuotv “ Ganv hei yetc nyongc nyei yem zunv daih” nyei nyongc zei.



微风吹拂(fú)着千万条才展开带黄色的嫩叶的柳丝。青的草，绿的叶，各色鲜艳的花，都像赶集似的聚拢来，形成了光彩夺目的春天。小燕子从南方赶来，为春光增(zēng)添了许多生机。

Jang njic jix ziex dangh mangv muangh nyei mbiungc mbuonv, nziaux hengv heng nyei mbuonc jenv cin wanc diuh jangh jang dorh jenv setc yangh nyei normh lunx nyei yangh liouz fei. Maeng nyei miev, luoqc nyei normh, gorqc setv nzueic haic nyei biangh. Du hnavg ganv hei nor yem zunv daih,jouc hnavg cunh hlax lungh nor. Norqc buh hinx gan namh bung ganv daih, weic cuotv cun lungh tim njang jia setv.

在微风中，在阳光中，燕子斜着身子在天空中



掠(lüè)过，唧(jī)唧地叫着，有的由这边的稻田上，一转眼飞到了那边的柳树下边；有的横掠过湖面，尾尖偶(ǒu)尔沾(zhān)了一下水面，就看到波纹一圈一圈地荡漾(yàng)开去。

Yem nziauh suonc nyuoz, yem nyutc douz nyuoz, norqc buh hinx ciex jenv sin zeiv ndiex jix lungh zangc, ji ji nyei hiuc jenv, maih deix youh naiv maengx nyei lingh zangc, yetc dangh ndaix taux av wuov maengx yangh liouz ndiangx ndiev maengx; Maih deix waengh gangc yang jenv ndatv ndaix jix houh minc, dueiv nzim yetc dangh diemv dangh womh minc, ziouc mangc buotc womh langc yetc kuing yetc kuing njunc jenv mingh.

几对燕子飞倦了，落在电线上。蓝蓝的天空，电杆之间连着几痕细线，多么像五线谱(pǔ)啊！停着的燕子成了音符，谱成了一支正待演奏的春天的赞歌。

为什么要用
“五线谱”打比方呢？

Weic haix nyongc
oix nongc uv sien puv
daaih beiv nae?

Ziex doix norqc buh hinx ndaix konx av, nzopc jem dinc finx ngaic. Maengv maeng nyei lungh zangc, dinc ganv nyei buh ndongx lienh jenv zix diuh muonv muonc nyei finx, jouc hnangv uv sien puv nor or! Dingh jenv norqc buh hinx jouc

hnangv av in fuc, pouv benx av yetc diuh zingx
oix zuov danh nyei cunh hlax lungh nyei nzungh
ceng.

俊 俏 拂 增 掠

偶 沾 漾 谱

燕	聚	增	掠	稻	尖	偶
沾	圈	漾	倦	符	演	赞



 课文写得像一首诗，我要多读读，再背下来。

Korx wenh fiev duqv hnangv diuh fei, yie oix
camv duqc deix, zoix buih njic daih.



我们来讨论讨论：课文写了燕子的哪些特点？

Mbuo daih tav lernx tauv lernx: Korx wenh
fiev av norqc buh hinx nyei haix deix terc
dienv?



“横掠过湖面”的“掠”用得真好，我们一起找找这样的词语体会体会。

“Waengh gangc yang jenv ndatv jiex houh minc” nyei “Yang” nongc duqv zienh nongx, mbuo yetc qeiv lorz gax naiv nyongc nyei cirh yiv tiv hueix tiv hueix.



选做题

Sianv zoux tih

课文的语言真美，我要把喜欢的句子抄下来。

Korx wern nyei yiv yenh zienh nongx, yie oix zorqv nongx nyei joux zeiv ceu njiec daih.



2 古诗两首

I Dihh Gouh Fei

yǒng

咏 柳

Baux Yangh Liouz Ndiangx

贺知章

Horx Zi Ziang

碧玉妆^①成一树高，

tāo

万条垂下绿丝绦^②。

不知细叶谁裁出，

二月春风似剪刀。

Bic yix zorng ziangh yetv zouc hlang,
Manc diuh suoh njiec luoqc fei tau,
Yemc bei muonc ipc sueih zoih cuotv,
Nyeic yuoqc cunh buang hnangv zienv du.

shì

注释

①妆：打扮。

②绦：用丝编成的带子。



春 日

Cunh Hnoi

朱 熹

Zu Hi

胜日^① 寻芳泗水^② 滨，
无边光景^③ 一时新。
等闲^④ 识得东风面，
万紫千红总是春。

Sengx nyatv zimh fang feix suiv bin.
Mouc bin guang jinv yetv zeih siang.
Zuov hienh zieqv duqv dongh huang minc.
Marc zirv cin hongh zongv zeiz cun.

注释

①胜日：好日子。

②泗水：河流名，在山东省中部，源(yuán)于泗水县，
流入淮(huái)河。

③光景：风光景物。

④等闲：随意。

咏 绦 洒 滨

咏 碧 妆 裁 剪 滨 紫



我能背诵课文。

Yie buih duqv naiv korx wenh.



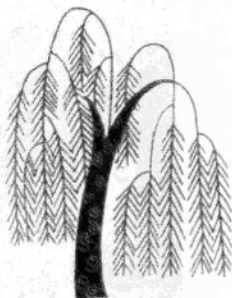
让我们用自己的话说说下面诗句的意思。

Mbuo nongc ganh nyei wac gorngv gerh ndiev
maengx nyei feih joux nyei eix leiz.

●碧玉妆成一树高，万条垂下绿丝绦。

●等闲识得东风面，万紫千红总是春。

Bic yix zornq ziangh yetv zouc hlang,
Manc diuh suoh njiec luoqc fei tau,
Zuov hienh zieqv duqv dongh buang minc,
Manc zirv cin hongh zongv zeiz cun.





荷 花

Lienh Ngouv Biangh

清早，我到公园去玩，一进门就闻到一阵清香。我赶紧往荷花池边跑去。

Cing nziouv, yie taux gong yenh mingh nzauc,
yetc bieqc gaengh ziouc hnomv haiz cing ndang
neyi, yie ziouc ganv jenv hungx lienh ngouv njangh
hlen tiux mingh.

“冒”用得真好。

“Muoc” nongc
duqv zienh nongx.

荷花已经开了不少了。荷叶挨(āi)挨挤挤的，像一个个碧绿的大圆盘。白荷花在这些大圆盘之间冒出来。有的才展开两三片

本文作者叶圣陶